



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =

IRRORATRICE A PRECOMPRESSIONE ELETTRICA VOLPITECH – VT7 <i>MANUALE D'USO</i>	ITALIANO pag. 5
ELECTRIC PRE-COMPRESSION SPRAYER VOLPITECH – VT7 <i>USER MANUAL</i>	ENGLISH page 12
BOMBA DE PRECOMPRESIÓN ELÉCTRICO VOLPITECH – VT7 <i>MANUAL DE USO</i>	ESPAÑOL pag. 19
POMPE A PRÉCOMPRESSION ELECTRIC VOLPITECH – VT7 <i>MODE D'EMPLOI</i>	FRANÇAIS pag. 26

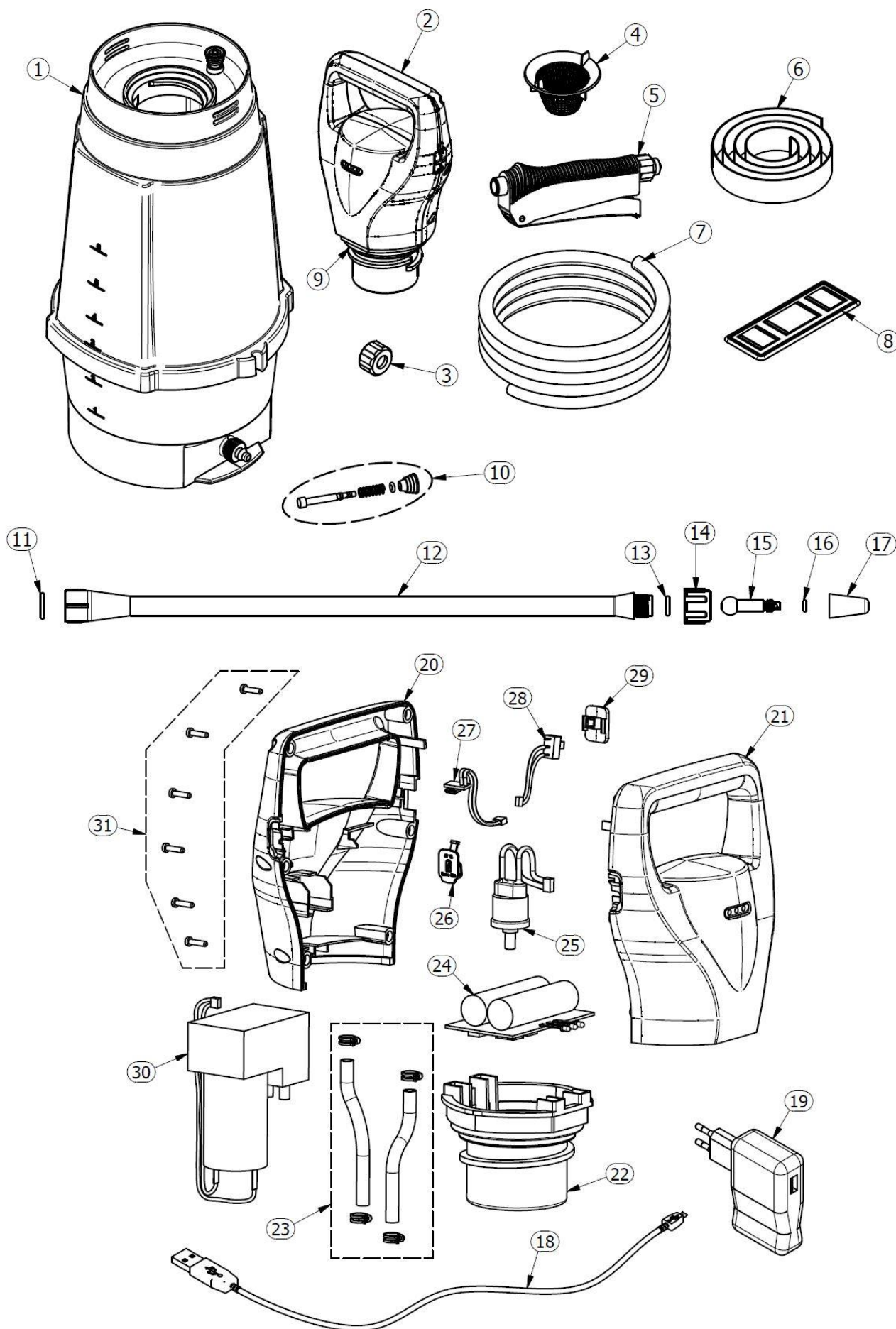


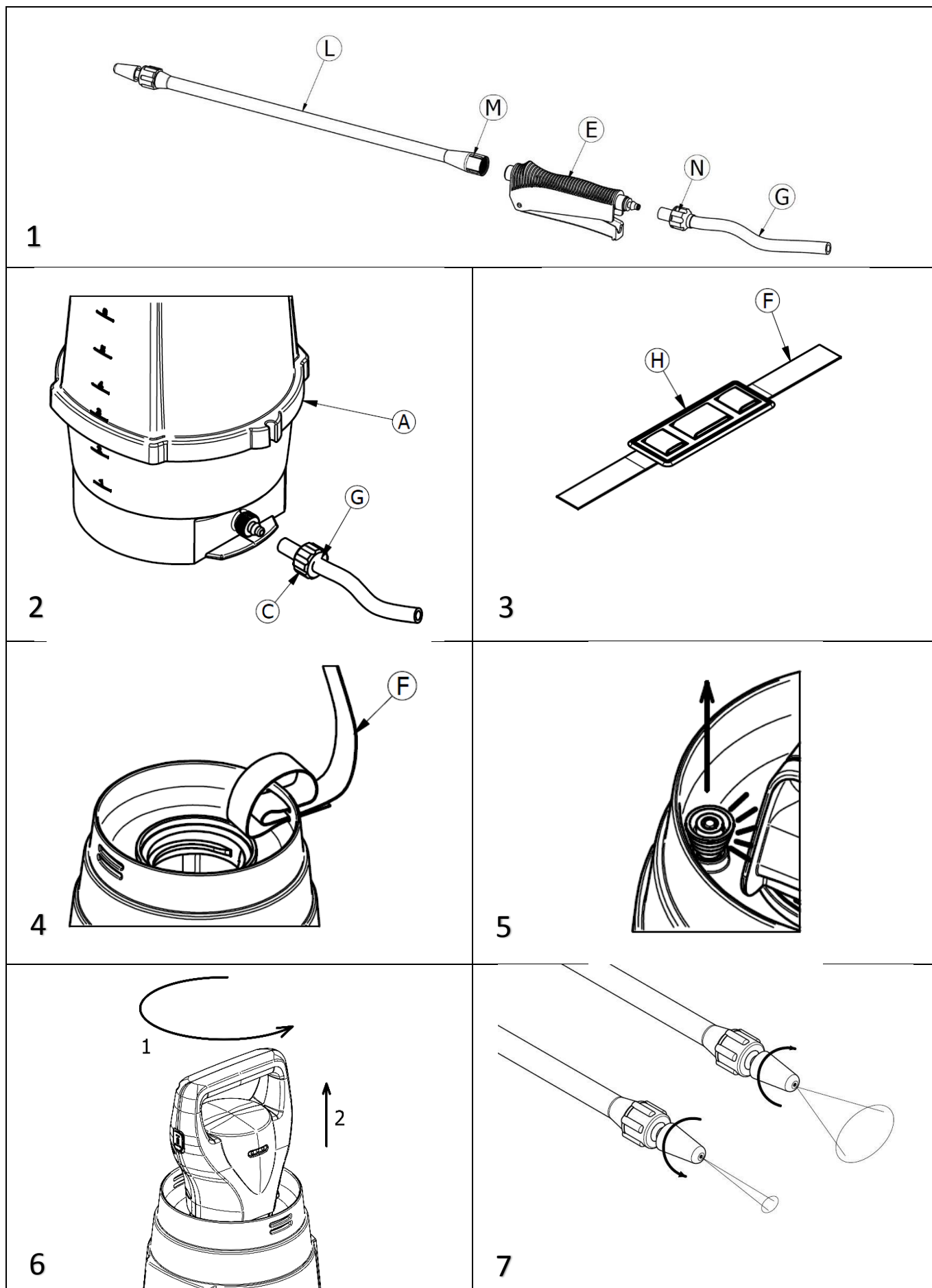
ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PER LA PRIMA VOLTA

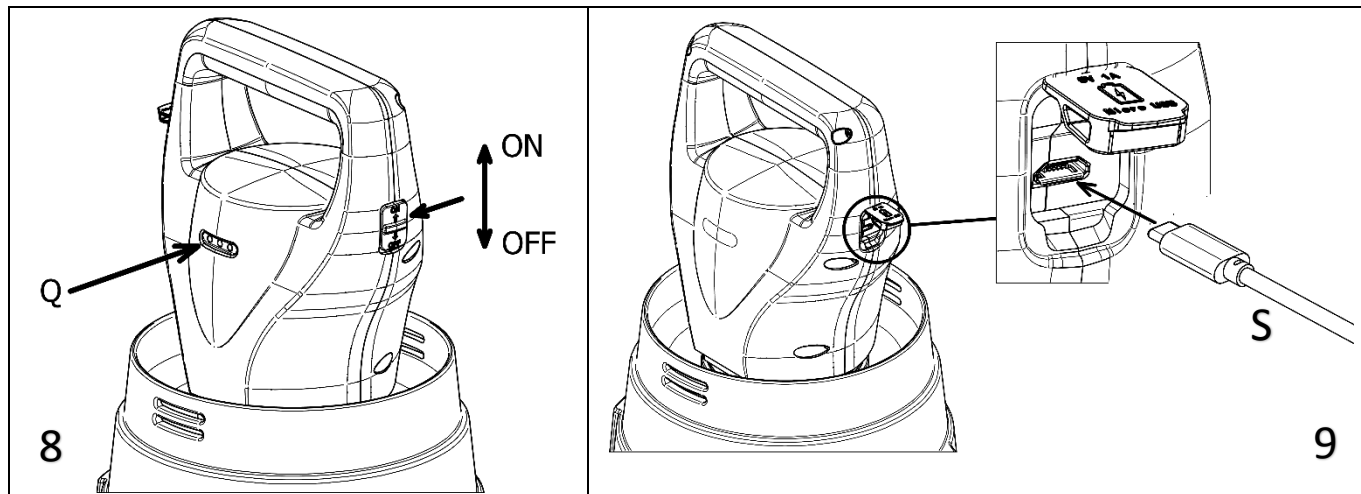
CAUTION: READ THE USER MANUAL CAREFULLY FIRST BEFORE USE

PRECAUCIÓN: LEA EL MANUAL DEL USUARIO CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT UTILISATION







IT **SIMBOLI DI SICUREZZA**
UK **SAFETY SYMBOLS**
ES **SÍMBOLOS DE SEGURIDAD**
FR **SYMBOLES DE SÉCURITÉ**

	I - Leggere attentamente il manuale di istruzioni UK - Read through the instruction manual carefully. ES - Lea atentamente el manual de instrucciones FR - Lisez attentivement le manuel d'instructions		I - Non lasciare la macchina esposta a fonti di calore UK - Do not leave the machine close to heat sources ES - No deje la maquina cerca de fuentes de calor FR - Ne pas laisser la machine près de sources de chaleur
	I - Utilizzare protezioni per le mani. UK - Wear protective gloves. ES - Usar guantes protectores FR - Utiliser des gants de protection		I - Non lasciare la macchina esposta al gelo. UK - Do not leave the machine exposed to frost. ES - No deje la maquina expuesta a las heladas FR - Ne pas laisser la machine exposé au gel
	I - Utilizzare protezioni per il corpo. UK - Use body protection. ES - Usar proteccion para el cuerpo FR - Utiliser des protections du corps		I - Utilizzare la macchina solo tra +1°C e +40°C. UK - Use the machine only between +1°C and +40°C. ES - Usar la maquina entre +1°C y +40°C FR - Utiliser la machine entre +1°C et +40°C
	I - Utilizzare protezioni per le vie respiratorie. UK - Use respiratory protections ES - Usar protecciones para el tracto respiratorio FR - Utiliser des protections pour les voies respiratoires		I - Distanza minima tra la macchina ed altre persone 3m. UK - Minimum distance between machine and other people 3m. ES - Distancia minima entre la maquina y otras personas: 3m FR - Distance minimal entre la machine et d'autres personnes : 3m
	I - Utilizzare protezioni per gli occhi. UK - Wear eye protection. ES - Usar gafas protectoras FR - Utiliser des lunettes de protection		I - Marcatura "CE". Vedi dichiarazione CE di conformità. UK - "CE" marking. See EC declaration of conformity. ES - Marcado CE. Ver la declaración CE de conformidad FR - Marquage CE. Voir la déclaration de conformité.
	I - Non dirigere il getto verso persone o animali UK - Do not spray towards people or animals. ES - No pulverizar hacia personas o animales FR - Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux		I - Non esporre la batteria a fiamme, potrebbe esplodere UK - Don't dispose the battery in fire where it will explode ES - No exponga la batería a las llamas o calor intenso, puede explotar FR - N'exposez pas la batterie à des flammes ou à une chaleur intense, elle pourrait exploser
	I - Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili UK - Do not use with solvents, oils or flammable products ES - No usar con disolventes, aceites o productos inflamables. FR - ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables		I - Non disassemblare la batteria UK - Don't disassemble the battery ES - No desarme la batería FR - Ne pas démonter la batterie
	I - Non buttare tra i rifiuti domestici UK - Do not place with domestic waste ES - No arroje los desechos a la basura doméstica FR - Ne jetez pas les déchets dans les ordures ménagères		I - Batteria agli ioni di Litio, non buttare tra i rifiuti domestici UK - Li-on battery. Don't dispose with household waste ES - No arrojar la batería de Ion-Litio a la basura doméstica FR - Ne jetez pas la batterie Lithium-Ion dans les ordures ménagères



ITALIANO

Istruzioni originali

INDICE

1. DESCRIZIONE DEL MANUALE.....	5
2. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	5
3. PRESCRIZIONI GENERALI	6
4. MODALITÀ DI TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	7
5. MODALITÀ DI UTILIZZO	7
6. MANUTENZIONE	8
7. ANOMALIE - CAUSE – RIMEDI	9
8. INDICAZIONI PER LO SMANTELLAMENTO E LO SMALTIMENTO.....	9
9. GARANZIA.....	9
10. MANUALE RICAMBI.....	10
11. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	11

Ci congratuliamo con Lei per la scelta fatta. Le nostre pompe elettriche sono caratterizzate dalla elevata qualità dei componenti ed apprezzate per la loro lunga durata; studiate per lavorare in tutte le condizioni climatiche garantiscono la massima efficacia col minor consumo di energia.

Come tutti i nostri prodotti anche questa pompa ha subito collaudi precisi e severi; se usata seguendo le istruzioni qui sotto riportate, La soddisferà per moltissimi anni ed un capillare servizio di ricambi Le consentirà di effettuare riparazioni, con pezzi originali, per molto tempo.

1. DESCRIZIONE DEL MANUALE

1.1. PREMESSA

Leggere con la massima attenzione questo manuale di istruzioni per l'uso prima della messa in servizio, dell'impiego, della manutenzione o di qualsiasi altro intervento sulla macchina.

Un uso corretto della macchina ed un'efficace e razionale manutenzione consentono di mantenere la macchina nelle condizioni ottimali di funzionamento e di non ridurre efficienza e sicurezza.

Il presente manuale è stato realizzato in conformità alle indicazioni contenute nell'ALLEGATO I della DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE e costituisce parte integrante ed essenziale della macchina.

Il presente manuale deve essere conservato presso la macchina, in luogo riparato ed accessibile per una pronta consultazione, e deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita dal collaudo iniziale fino allo smantellamento finale.

1.2. SCOPI E LIMITI DEL MANUALE

Il presente manuale di istruzioni per l'uso ha lo scopo di:

- Descrivere il funzionamento e le condizioni di utilizzazione della macchina.
- Illustrare le principali caratteristiche tecniche della macchina.
- Fornire istruzioni per l'uso della macchina.
- Evidenziare rischi potenziali e/o possibili situazioni di pericolo.
- Fornire istruzioni per la manutenzione e le riparazioni.
- Consentire la comprensione di eventuali problemi operativi e le modalità per risolverli.

Oltre all'osservanza delle prescrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni per l'uso, l'uso della macchina è subordinato al rispetto di tutte le norme di sicurezza vigenti.

2. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

2.1. CARATTERISTICHE TECNICHE

La pompa "VOLPITECH - VT7" è destinata all'erogazione di soluzioni acquose con densità inferiore a 1,1 e con temperatura non superiore a 40°C. E'importante attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite dal produttore della sostanza erogata. Non erogare prodotti di cui non sono disponibili dati tecnici del produttore.

ATTENZIONE: non utilizzare con pesticidi.

Compressore	A membrana
Batteria al Litio ricaricabile	N° 2 celle 3,7V DC 2,6 Ah
Ugello a cono regolabile	SI
Pressione di esercizio	0 ÷ 2 bar
Portata	Fino a 1,4 litri/minuto
Litri erogabili per ogni ricarica della batteria	Fino a 45 litri
Capacità serbatoio	7 litri
Peso a vuoto	1,90 kg
Peso con serbatoio pieno	8,90 Kg
Peso completo di imballo	2,35 kg
Presa carica batteria	Micro USB
Caricabatteria USB	100-240VAC 5VDC 1A

2.2. CONDIZIONI AMBIENTALI AMMESSE

Le condizioni ambientali in cui la macchina deve operare sono: Temperatura: 5 ÷ 40° C, Umidità: 0 ÷ 70% (non condensata). Occorre inoltre riporre la macchina in ambiente riparato dalle intemperie, dal sole, dal gelo, non polveroso ed asciutto.

ATTENZIONE: LA MACCHINA NON È ADATTA A LAVORARE IN AMBIENTE ESPLOSIVO.

2.3. RUMORE E VIBRAZIONI

Le vibrazioni ed il rumore prodotti durante il funzionamento della macchina rientrano ampiamente nei limiti di legge e non possono arrecare danni all'operatore (livello di pressione sonora superficiale <70dBa; vibrazione meccanica <2,5m/s²).

3. PRESCRIZIONI GENERALI

3.1. AVVERTIMENTI DI SICUREZZA E PRECAUZIONI DA OSSERVARE

Malgrado le disposizioni adottate, la macchina, nell'area di lavoro, può comportare situazioni di pericolo e rischi potenziali. È necessario analizzare accuratamente la potenziale presenza di tali situazioni di pericolo e di tali rischi al fine di fissare procedure di lavoro sicure, norme di comportamento adeguate e predisporre dispositivi di protezione individuale.

- L'operatore, quando fa funzionare la pompa, deve adottare procedure di lavoro sicure ed osservare le norme ed i regolamenti sulla sicurezza.
- Non utilizzare prodotti dei quali si ignorino le caratteristiche tossicologiche ma esclusivamente prodotti consentiti dal Ministero della Sanità rispettando scrupolosamente tutte le specifiche indicazioni e le prescrizioni d'uso elencate sulla confezione del prodotto che si vuole utilizzare.
- È vietato categoricamente l'uso della pompa a bambini, adolescenti e donne incinte.
- Non utilizzare se stanchi, malati o sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali che possono condizionare lo stato fisico e mentale.
- Non spruzzare solventi o liquidi infiammabili.
- Indossare sempre indumenti e dispositivi protettivi per evitare il contatto con prodotti nocivi o tossici:
 - Protezioni per le mani.
 - Protezioni per il corpo.
 - Protezioni per le vie respiratorie.
 - Protezioni per gli occhi.
- Fare attenzione a non aspirare vapori o gocce della soluzione chimica: in caso di contatto o aspirazione accidentale interpellare immediatamente il proprio medico.
- Non mangiare e non fumare durante il trattamento.
- Usare la pompa in locali ed ambienti ben areati, non ventilati, ben illuminati e senza zone d'ombra.
- Non utilizzare la pompa controvento.
- Durante l'utilizzo mantenersi ad una distanza di sicurezza di almeno sei metri da eventuali persone o animali.
- Tenere la pompa lontano da bambini, animali domestici e non spruzzare nei pressi di acque con pesci.
- Non mangiare frutti o ortaggi trattati se non è trascorso il tempo previsto dal produttore del preparato chimico e, comunque, non prima di averli accuratamente lavati.
- Non pressurizzare la pompa con apparecchi in pressione.
- Non disperdere nell'ambiente i prodotti chimici non utilizzati.
- Dopo l'uso della pompa lavare accuratamente le mani, il volto e gli indumenti utilizzati.
- Non lasciare la pompa esposta alle intemperie.
- L'utilizzatore è responsabile del fatto che la macchina venga mantenuta in condizioni ottimali di funzionamento e tali da funzionare in piena sicurezza. Le parti e gli accessori della macchina devono essere sostituiti qualora, per condizioni di usura o per altri fattori dovuti al funzionamento, non diano più la garanzia di operare in modo corretto.

3.2. COMPATIBILITA' SOSTANZE EROGABILI

- Acido cloridrico 20%
- Alcool etilico
- Candeggina 0,5%
- Detergenti
- Oli idraulici
- Oli sintetici
- Soda caustica
- Amuchina

3.3. DIVIETI

- È vietato l'uso di pesticidi
- È vietato modificare parti della macchina.
- È vietato applicare dispositivi o accessori alla macchina senza l'autorizzazione della DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
- È vietato usare solventi, come alcool, benzina o diluente, per la pulizia della macchina.

4. MODALITÀ DI TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Il trasporto della macchina va effettuato adottando tutte le precauzioni atte a non danneggiare la macchina.

La macchina deve sempre essere trasportata con l'interruttore generale spento.

La macchina deve essere trasportata vuota o, se non fosse possibile, dovrebbe essere fissata correttamente per evitare sversamenti accidentali del prodotto.

La macchina non va sovrapposta ad altri materiali né altri materiali vanno sovrapposti sulla macchina sia durante il trasporto sia durante lo stoccaggio.

Durante il trasporto non far subire urti alla macchina.

Si raccomanda di movimentare con molta cura la macchina per evitare urti che potrebbero danneggiarla.

5. MODALITÀ DI UTILIZZO

5.1. PREPARAZIONE DELLA POMPA

- Verificare la presenza dell'OR sull'impugnatura E ed avvitare la canna L sull'impugnatura E (fig. 1)
- Svitare il girello N dall'impugnatura E ed inserirlo sul tubo G
- Infilare completamente l'estremità del tubo G sul portagomma dell'impugnatura E
- Avvitare fino in fondo il girello N sull'impugnatura E (fig. 1)
- Inserire il girello C sul tubo G
- Infilare completamente l'estremità del tubo G sul portagomma del serbatoio A
- Avvitare fino in fondo il girello C sul serbatoio A (fig. 2)
- Inserire la tracolla F nelle fessure della guaina H (fig. 3)
- Inserire l'estremità della tracolla F nelle fessure del serbatoio A come visibile in figura (fig. 4)
- Accendere la pompa tramite l'interruttore posto sulla testa della pompa (fig. 8).
- Verificare lo stato di carica della batteria tramite i led Q presenti sulla testa della pompa (fig. 8).
- N° 3 led accesi = batteria carica al 100%
- N° 2 led accesi = batteria carica al 50 %
- N° 1 led acceso = batteria carica al 20%
- N° 0 led accesi = batteria scarica
- Se la batteria è scarica, procedere come descritto al capitolo 6.2
- Spegner la pompa.

5.2. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Preparare la soluzione in un apposito contenitore diverso dal serbatoio della macchina.

Tirare il pomolo della valvola di scarico pressione (fig.5) per assicurarsi che il serbatoio non sia in pressione e la valvola funzioni regolarmente.

Svitare la testa "2" e toglierla dal serbatoio.

Versare la soluzione preparata precedentemente utilizzando il filtro "4" fino ad un massimo di 7 litri.

Riavvitare saldamente la testa sul serbatoio.

ATTENZIONE: non preparare la soluzione nel serbatoio ma, sempre, in un apposito contenitore separato.

Non versare mai la soluzione nel serbatoio della pompa senza l'uso del filtro.

5.3. POSIZIONAMENTO DELLA POMPA

Posizionare la pompa su un piano orizzontale ad una altezza corretta per facilitare l'operazione di inserimento del braccio nella tracolla precedentemente regolata.

5.4. AVVIAMENTO DELLA POMPA

- Accendere la pompa tramite l'interruttore posto sulla testa della pompa (fig. 8) per avviare il compressore.
- Attendere lo spegnimento automatico del compressore al raggiungimento della pressione massima di esercizio.
- Impugnare la lancia e dirigerla verso la zona da irrorare.
- Per spruzzare, agire sull'impugnatura E.
- Al rilascio della leva dell'impugnatura, l'irrorazione si arresta.
- Alla diminuzione della pressione interna al serbatoio, il compressore si avvierà automaticamente garantendo sempre la corretta pressione di irrorazione.
- Al termine del lavoro spegnere la pompa tramite l'interruttore posto sulla testa della pompa (fig. 8).

ATTENZIONE: non fare mai funzionare la pompa con il serbatoio vuoto.

ATTENZIONE: Ricaricare la batteria quando è scarica.

Ricaricare completamente la batteria prima di riporre la pompa per un lungo periodo.

5.5. REGOLAZIONE UGELLO

Questa pompa è dotata di uno ugello a cono regolabile.

Avvitando o svitando la parte terminale dell'ugello è possibile regolare il diametro della rosa fino ad ottenere lo zampillo (fig. 7).

UGELLO REGOLABILE		
Pressione (bar)	Litri / min. ROSA	Litri / min. ZAMPILLO
1	0,22	0,46
1,5	0,29	0,61
2	0,37	0,77

5.6. OPERAZIONI DA ESEGUIRE ALLA FINE DELLE ATTIVITÀ DI LAVORO

Assicurarsi che l'interruttore posto sulla testa della pompa (fig. 8) sia nella posizione OFF.

Mantenendo la pompa in posizione verticale, azionare la valvola di scarico pressione (fig.5) e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione residua.

Svitare e togliere la testa dal serbatoio.

Versare l'eventuale liquido rimasto in un contenitore adeguato e risciacquare, accuratamente ed abbondantemente, con acqua pulita fredda l'interno del serbatoio e del tubo flessibile facendola defluire attraverso la lancia.

Controllare che l'acqua utilizzata per il risciacquo sia completamente fuoriuscita.

Pulire l'impugnatura utilizzando un panno umido senza immergerla nell'acqua.

Aprire l'impugnatura e controllare periodicamente che il filtro sia integro e pulito

Pulire la pompa da materiali estranei quali detriti o altri oggetti che potrebbero danneggiarla.

Indossare indumenti e dispositivi protettivi durante queste attività.

ATTENZIONE: non disperdere nell'ambiente l'acqua utilizzata per il risciacquo o la soluzione rimasta; si raccomanda di convogliare i liquidi recuperati in appositi scarichi, idonei per la depurazione e lo smaltimento delle acque.

Spegnere l'interruttore generale sempre dopo ogni uso.

Riporre la pompa in un luogo non accessibile ai bambini, protetta dal sole e dal gelo con batteria completamente carica.

5.7. CAMBIO SOSTANZA NEL SERBATOIO

Nel caso in cui sia necessario cambiare la sostanza contenuta nel serbatoio, eseguire le operazioni al punto 5.6 e successivamente le operazioni al punto 5.2.

6. MANUTENZIONE

6.1. PREMESSA

Un uso corretto della macchina ed una regolare manutenzione sono indispensabili per mantenere la macchina sempre nelle migliori condizioni di funzionamento, efficienza e sicurezza.

Usate esclusivamente ricambi originali.

6.2. RICARICA DELLA BATTERIA

La pompa è alimentata da un accumulatore ermetico, ricaricabile tramite cavo USB da collegare alla presa Micro USB che si trova sulla testa della pompa. (fig. 9).

La presa Micro USB è protetta da una apposita cover.

ATTENZIONE: durante le operazioni di ricarica adottare procedure di lavoro sicure ed osservare le norme sulla sicurezza.

Per ricaricare la batteria eseguire le seguenti operazioni:

- Spegnerne l'interruttore generale.
- Aprire la cover della presa Micro USB
- Collegare il cavo USB dell'alimentatore alla presa Micro USB posta sulla testa della pompa.
- All'avvio della carica i led lampeggiano in sequenza. Quando i 3 led sono tutti accesi, la carica è completa.
- Per ricaricare completamente la batteria servono circa 4,5-5 ore.
- A carica ultimata, riposizionare la cover sulla presa Micro USB.
- Durante i periodi di lunga inattività verificare che l'interruttore generale sia spento.

La vita della batteria dipende, in larga misura, da alcune regole fondamentali:

- Non metterla in corto circuito.
- Ricaricarla prontamente con l'interruttore generale spento e rispettando i tempi necessari.
- Non azionare la pompa durante le fasi di ricarica.
- Riporre sempre la pompa con l'interruttore generale spento.
- Ricaricare e conservare la pompa a temperature comprese tra i 5 ed i 40° C.
- In caso di prolungato stoccaggio o inutilizzo, **ricaricare la batteria ogni quattro mesi.**

7. ANOMALIE - CAUSE – RIMEDI

ANOMALIE		PROBABILI CAUSE	RIMEDI
Accendendo l'interruttore della pompa, non esce acqua.	Il motore non funziona	Batteria scarica	Ricaricare
		Pompa bloccata	Contattare centro assistenza
		Cavo elettrico interrotto	Contattare centro assistenza
		Motore elettrico guasto	Contattare centro assistenza
	Il motore funziona	Ugello otturato	Pulire
		Pompa difettosa	Contattare centro assistenza
Accendendo l'interruttore della pompa, esce poca acqua		Pompa difettosa	Contattare centro assistenza
		Ugello sporco	Pulire
L'autonomia della batteria non è quella prevista	L'autonomia è diminuita	Tempo di carica insufficiente	Ricaricare la batteria
	Non c'è autonomia	Cavo interrotto	Contattare centro assistenza

8. INDICAZIONI PER LO SMANTELLAMENTO E LO SMALTIMENTO

Qualora si decida di mettere fuori servizio e di smantellare la pompa bisogna operare in accordo con le normative vigenti, ricorrendo, quando necessario, a ditte specializzate nello smaltimento dei materiali e dei prodotti di risulta.

I materiali di cui è costituita la pompa non sono di natura pericolosa e consistono essenzialmente in:

- Materiale plastico e sintetico.
- Metalli ferrosi (acciaio) e non ferrosi (alluminio – ottone – rame).
- Batteria agli ioni di litio.

9. GARANZIA

La garanzia copre 24 mesi per gli utenti private e 12 mesi per gli utenti professionali. La garanzia copre difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiali impiegati.

La garanzia è valida solo per i prodotti che sono stati registrati tramite il sito web entro 30 giorni dalla data di acquisto. Per maggiori informazioni puoi scrivere a

info@volpioriginale.it

Attiva la garanzia della tua nuova pompa attraverso il nostro sito web:



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



L'acquirente dovrà, inoltre, conservare copia del documento di vendita (scontrino fiscale, fattura) e della registrazione della garanzia: una copia di questi documenti dovrà essere consegnata al Rivenditore o Riparatore Autorizzato insieme alla macchina da riparare. In mancanza dei suddetti documenti, la macchina verrà in ogni caso considerata fuori garanzia.

10. MANUALE RICAMBI

Rif.	Codice	Descrizione	Pz. Per confezione
1	19KPR010B	SERBATOIO COMPLETO VT7	1
2	19PRE010	TESTA ELETTRICA POMPA V-BLACK PROTON	1
3	PL01D01	GIRELLO 1/2" D13,0 NY NERO CORPI POMP RAPID E FLORA	2
4	3350/13	CRIVELLO PLASTICA DIAM.69 GARDEN FLORA	1
5	163N	IMPUGNATURA CLICK NUDA	1
6	3350/8A	TRACOLLA NERA 25X1200	1
7	PVC120	TUBO PLASTICA RET PVC 8x13x1200 NERO-NERO	1
8	92/4GU25	GUAINA 130x50 CM PER SPALLACCIO 25 GARDEN FLORA	1
9	ZZOR6262	OR 66,04x5,33 NBR 70SH POMPANTE V-BLACK	5
10	19KPR030	ASSIEME VALVOLA V-BLACK KOMPRESS NERO	5
11	ZZOR3056V	OR 13,95x2,62 FPM 70SH SEDE VALVOLA SFERICA XX VOLPITECH ACIDI	10
12	192P	CANNA PROLUNGA PLASTICA CM.42	1
13	ZZOR109V	OR 9,13x2,62 FPM 70SH PROLUNGA PLASTICA 192P VOLPITECH ACIDI	10
14	PL01C02	GIRELLO 3/8" H 19 NY PER CAMPANA-BARRA DIS	2
15	3340/6V	CORPO POLVERIZZATORE SNODATO PP GIALLO PER "DEA"	2
16	ZZORR4V	OR 4,9x1,9 FPM 50SH POLVERIZZATORE DEA VOLPITECH ACIDI	10
17	3342/10V	CAPPELLETTO REGOLABILE PP GIALLO FORO 1,25	2
18	WCAB11	CAVO USB-MICRO USB NERO	1
19	WCBL1A	CARICABATTERIA 100-240VAC 5VDC 1A USB	1
20	19PRE011	SEMI TESTA SINISTRA V-BLACK PROTON NERA	1
21	19PRE012	SEMI TESTA DESTRA V-BLACK PROTON NERA	1
22	19PRE013	CODOLO TESTA V-BLACK PROTON NERO	1
23	19PREK2	KIT TUBI E FASCETTE POMPA V-BLACK PROTON	1
24	19PRE015	SCHEDA ELETTRONICA CON 2 BATTERIE AL LITIO POMPA V- BLACK PROTON	1
25	19PRE016	PRESSOSTATO 1,5 - 2 BAR POMPA V-BLACK PROTON	1
26	19PRE017	COVER PRESA MICRO USB POMPA V-BLACK PROTON	5
27	19PRE018	PRESA MICRO USB COMPLETA DI CABLAGGIO POMPA V-BLACK PROTON	2
28	19PRE019	INTERRUTTORE COMPLETO DI CABLAGGIO POMPA V-BLACK PROTON	2
29	19PRE020	COVER INTERRUTTORE POMPA V-BLACK PROTON	5
30	19PRE014	ELETTROPOMPA A MEMBRANA PORT 20 Lt-MIN PRESS MAX 2,5 BAR	1
31	19PREK3	KIT VITI POMPA V-BLACK PROTON	1

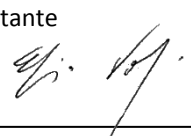


Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

11. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Testo originale

I	La ditta		CE
	Davide e Luigi Volpi S.p.A.		
	Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA		
	DICHIARA CHE LA MACCHINA		
	Denominazione:	POMPA IRRORATRICE ELETTRICA	
	Tipo:	VOLPITECH VT7	
	Modello:	VT7	
È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE:			
DIRETTIVA 2006/42/CE		Direttiva Macchine	
DIRETTIVA 2014/30/UE		Compatibilità Elettromagnetica	
Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:			
UNI EN ISO 12100:2010 – EN55014-1:2017 EN55014-2:2015			
Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica:			
	Nome:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
	Residenza:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.			
Casalromano, 09 Novembre 2020		Il legale rappresentante Eligio Volpi 	



ENGLISH

Translation of the original instructions

SUMMARY

1. HANDBOOK DESCRIPTION	12
2. SPRAYER DESCRIPTION	12
3. GENERAL INSTRUCTIONS.....	13
4. TRANSPORT AND HANDLING INSTRUCTIONS.....	14
5. INSTRUCTIONS FOR USE	14
6. MAINTENANCE	15
7. PROBLEMS – CAUSES – SOLUTIONS	16
8. INSTRUCTIONS FOR DISMANTLEMENT AND DISCHARGING	16
9. SPARE-PARTS HANDBOOK	17
10. CE DECLARATION OF CONFORMITY	18

INTRODUCTION

Our congratulations for the choice made. The main features of our electric sprayers are the high quality of their parts and their long-lasting lifetime. They have been studied to resist any weather condition and they guarantee a maximum efficacy with the lowest power waste. As all our other products this sprayer went through accurate and precise tests; if it is used according to the instructions below, it will meet your needs for many years and a very reliable spare-parts service will give you the possibility to make repairs with original parts for a long time.

1. HANDBOOK DESCRIPTION

1.1. INTRODUCTION

Please kindly study very carefully this instruction handbook before any setting, use, maintenance or any other imaginable operation of/on the sprayer.

A correct use of the sprayer and an effective and rational maintenance allows you to keep the sprayer in the best working conditions without reducing its efficacy and safety.

The present instruction handbook was drawn up in conformity with the indications included in ENCLOSURE I of the MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/CE” and is considered an integral and essential part of the sprayer.

This handbook must be kept close to the sprayer and ready for consultation; it must be kept together with the sprayer during its whole lifetime, from the starting test until the final dismantling.

1.2. PURPOSES AND LIMITS OF THE HANDBOOK

This manual is intended for the use of:

- Describe the operation and conditions for use of the sprayer.
- Show the main technical features of the sprayer.
- Provide the correct instructions for use.
- Underline the potential risks and/or possible dangerous situations.
- Provide instructions for maintenance and repair.
- Enable understanding of possible operational problems and how to solve them.

In addition to the observance of the instructions contained in this handbook, the use of the sprayer depends on the respect of all the safety rules in force.

2. SPRAYER DESCRIPTION

2.1. TECHNICAL FEATURES

The Sprayer “VOLPITECH - VT7” is intended to deliver aqueous solutions with density less than 1.1 and at a temperature not exceeding 40°C. It is important to strictly follow the instructions provided by the manufacturer of the substance dispensed. Do not use products/substances whose technical data sheets were not made available by the manufacturer.

WARNING: do not use the sprayer with pesticides.

Compressor	diaphragm
Rechargeable lithium battery	2 cells 3,7V DC 2,6 Ah
Adjustable cone nozzle	YES
Working pressure	0 ÷ 2 bar
Delivery	Up to 1,40 lt. /min
Litres deliverable for each battery charge	Up to 45
Tank capacity	7 lts
Net weight without lance	1,90 kg
Weight with full tank	8,90 kg
Gross weight with packaging	2,35 kg
Battery charger port	Micro USB
USB Battery charger	100-240VAC 5VDC 1A

2.2. ALLOWED ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The environmental conditions where the sprayer can work are: Temperature: 5÷40° C; Humidity: 0÷70% (not condensed). It is also necessary to put the sprayer protected from bad weather, sunrays and cold weather, in a clean and dry place.

WARNING: THE SPRAYER IS NOT SUITABLE TO BE USED IN ENVIRONMENT UNDER EXPLOSION RISK CONDITIONS.

2.3. NOISE AND VIBRATIONS

The vibrations and noise produce while using the sprayer is largely below the disturbance threshold by law and cannot cause harm to the operator (surface sound pressure level <70dBA; vibration machine <2,5m/s²).

3. GENERAL INSTRUCTIONS

3.1. SAFETY WARNINGS AND CAUTIONS TO BE OBSERVED

In spite of the adopted cautions, the sprayer may involve dangerous situations and potential risks in the working area. It is necessary to analyze carefully the potential presence of these dangerous situations and risks in order to assure safe working procedures, appropriate behaviour rules and to plan individual protective devices.

- DURING USE OF THE SPRAYER, THE OPERATOR MUST FOLLOW SAFE WORKING PROCEDURES AND FOLLOW THE SECURITY RULES AND REGULATIONS.
- Do not use products whose toxicological features are unknown. Use exclusively products authorized by the Public Health Ministry, carefully respecting all the instructions listed on the packaging.
- For children, teen-agers and pregnant women it is strictly forbidden to use the sprayer.
- Do not use in case of tiredness, illness or under the effect of alcohol, drugs or medicines that can affect the physical and mental state.
- Do not spray solvents and inflammable liquids.
- Always wear protective clothes and devices, in order to avoid any contact with harmful and toxic products:
 - Hand protection
 - Body protection
 - Respiratory protection
 - Eye protection
- Carefully avoid breathing fumes or drops of the chemical solution: in case of accidental contact or inhalation call the doctor.
- Do not eat or smoke while using the sprayer.
- Use the sprayer in well airy and illuminated areas, not windy or shady.
- Do not use the sprayer upwind.
- Use the sprayer at least 6mt away from people or animals.
- Keep the sprayer far from children and domestic pets; do not spray close to fish aquariums.
- Do not eat treated fruits or vegetables before the date foreseen by the chemical product manufacturer and, in any case, wash them very carefully.
- Do not pressurize by means of under pressure devices.
- Do not disperse the remaining chemical solutions in the environment.
- After using the sprayer, carefully wash hands, face and clothes.
- Do not leave the sprayer out in bad weather conditions.
- The user is responsible for the fact that the sprayer is maintained at optimal operating conditions so the sprayer can function in a proper and safe way. Parts and accessories of the equipment must be replaced when they no longer assure a correct function of the sprayer.



3.2. FIELDS OF APPLICATION AND CHEMICAL PRODUCTS USED

The "VOLPITECH - VT7" sprayer can be used in the following fields of application:

CLEANING • CONSTRUCTION • INDUSTRY

Chemical products used: Hydrochloric acid 20% - Ethyl alcohol - Bleach 0,5% - Cleaners - Hydraulic oils - Synthetic oils - Caustic soda - Amuchina

3.3. PROHIBITIONS

- It is forbidden the use of pesticides
- It is forbidden to modify the sprayer's parts.
- It is forbidden to apply devices or accessories to the sprayer without the authorization of DAVIDE E LUIGI VOLPI S.P.A.
- It is forbidden to use solvents, such as alcohol, gasoline solvents or thinner, for the cleaning of the sprayer.

4. TRANSPORT AND HANDLING INSTRUCTIONS

The transport of the sprayer must be realized using all the necessary cautions in order to avoid damages.

When transporting the sprayer please make sure the switch on/off is always off.

During transport, the tank must always be empty or, if not possible, safely fixed in order to avoid accidental outpours of liquid.

During transport and storing, do not put the sprayer on or under other material.

When moving the sprayer, it is recommended to avoid bumps, which could damage the product.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

5.1. SETTING OF THE SPRAYER

- Check for the presence of the OR on the handle E and screw the barrel L on the handle E (fig. 1)
- Unscrew the ring N from the handgrip E and insert it into the pipe G.
- Stick completely the tip of the pipe G on the rubber holder of the handgrip E.
- Tighten until the end the ring N on the handgrip E (fig.1).
- Insert the ring C on the pipe G.
- Insert completely the tip of the pipe G on the rubber holder of the tank A.
- Tighten until the end the ring C on the tank A (fig. 2).
- Insert the shoulder strap into the slots of the sheath H (fig. 3).
- Insert the tip of the strap F into the slots of the tank A, as reported in the picture (fig. 4).
- Turn on the sprayer using the on/off switch placed on the head of the sprayer (fig.8).
- Verify the level of the charge of the battery through the leds Q on the head of the sprayer (fig.8).
- N° 3 led turned on = battery charge 100%
- N° 2 led turned on = battery charge 50 %
- N° 1 led turned on = battery charge 20%
- N° 0 led turned on = low battery
- If the battery is low, follow the steps described in section 6.2
- Turn off the sprayer

5.2 FILLING OF THE TANK

Prepare the solution in a specific container.

Pull the knob of the pressure discharge valve (fig. 5) to make sure the tank is not in pressure and the valve works regularly.

Unscrew head "2" and remove it from the tank.

Pour the solution prepared using the filter "4" up to 7 liters max.

Screw the head firmly onto the tank.

WARNING:

Do not prepare the solution in the sprayer tank, but in a separate container.

Do not pour the solution into the tank without the use of the filter.

5.3 POSITIONING OF THE SPRAYER

Place the sprayer on an plain surface and at an appropriate height in order to make it easier to put on the shoulder straps previously adjusted.

5.4 SPRAYER START-UP

- Turn on the sprayer using the on/off switch placed on the head of the sprayer to start the compressor.
- Wait for the compressor to switch off automatically when the maximum operating pressure is reached.



- Take up the lance and turn it towards the spraying area.
- To spray, use the handgrip E
- When the handle lever is released, spraying stops.
- When the pressure inside the tank decreases, the compressor will start automatically guaranteeing always the correct spraying pressure.
- At the end of the work, turn off the sprayer using the switch on the sprayer's head (fig. 8).

WARNING: Never let the sprayer work when the tank is empty.

WARNING: When the battery is getting low, you must fully recharge it.

Completely recharge the battery before storing the sprayer for a long time.

5.5 NOZZLE REGULATION

This sprayer is supplied with adjustable cone nozzle.

Screwing or unscrewing the final part of the nozzle, it is possible to adjust the diameter of the "rose" spray until you get the "jet" (fig. 7).

ADJUSTABLE NOZZLE		
Pressure (bar)	Litres / min. "ROSE"	Litres / min. "JET"
1	0,22	0,46
1.5	0,29	0,61
2	0,37	0,77

5.6 OPERATIONS TO BE CARRIED OUT AT TERMINATION OF WORK

Make sure that the switch on the pump head (fig. 8) is in the OFF position.

Keeping the sprayer in vertical position, activate the pressure discharge valve (fig. 5) and depressurize completely the tank. Unscrew and remove the head.

Pour the remaining liquid in a specific container and carefully rinse the internal part of the tank and the hose letting clean cold-water flow through the lance.

Check that the water used for rinsing has completely come out.

Clean the handle using a damp cloth without soaking it in water.

Open the handgrip and check periodically that the filter is integral and clean.

Remove from the tank any materials or objects that could damage the sprayer.

Wear clothes and protective devices during these activities.

WARNING: Do not disperse the rinsing water neither the remaining solution in the environment; it is recommended to pour all these liquids in specific drains, suitable for water purification and drainage.

Always switch off the general switch after every use.

Keep the sprayer out of reach from children, protected from sunrays and cold temperatures and with completely charged battery.

5.7 CHANGE OF LIQUID IN THE TANK

In case a change of the liquid inside the tank is necessary, follow the instructions given in point 5.6 and after that, the instructions in point 5.2.

6 MAINTENANCE

6.1 INTRODUCTION

A correct use of the sprayer and a regular maintenance are necessary to keep the sprayer in the best working, efficacy and safety conditions.

Use exclusively original spare-parts.

6.2 BATTERY RECHARGE

The sprayer is powered by a battery, rechargeable through USB cable connected to the Micro USB port placed on the head of the sprayer (fig. 9).

The Micro USB port is secured by a proper cover.



WARNING: During the recharge operations, follow safe working procedures and carefully observe the general safety rules. In order to recharge the battery, follow these instructions:

- Turn off the general switch
- Open the cover of the Micro USB port.
- Connect the USB cable “18” of the power supply “19” to the Micro USB port placed at the head of the sprayer.
- Once the recharge process has started all the led lights flash sequentially. When the 3 led are all turned on, the recharge is almost complete.
- To recharge the battery completely, you need 4,5-5 hours.
- Once the recharge is completed, place the cover on the Micro USB port again.
- During long periods of inactivity, check that the general switch is off.

The battery life mostly depends on the observance of some important rules:

- Do not create a short-circuit.
- Promptly recharge it with the general on/off switch turned off and respecting the necessary time of charging.
- Do not turn on the sprayer during the charging phases.
- Always store the sprayer with the general switch off.
- After the complete recharge keep the sprayer between 5 and 40° C.
- In case of long stocking or non-use, **recharge the battery every four months.**

7 PROBLEMS – CAUSES – SOLUTIONS

PROBLEMS		POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
When turning on the switch of the sprayer, no water is coming out	Motor does not work	Low battery	Recharge
		Blocked sprayer	Contact the service centre
		Broken cable	Contact the service centre
		Engine failure	Contact the service centre
	Motor works	Clogged nozzle	Clean
		Clogged handle filter	Clean
Defective sprayer		Contact the service centre	
When turning on the switch of the sprayer, a little water is coming out.		Defective sprayer	Contact the service centre
		Dirty nozzle	Clean
Battery working time is not as expected	Lower working time	Battery not fully charged	Recharge the battery
	No endurance	Broken cable	Contact the service centre

8 INSTRUCTIONS FOR DISMANTLEMENT AND DISPOSAL

To dismantle the sprayer, it is necessary to operate according to laws in force, contacting, if necessary, specialized companies in materials disposal.

The sprayer is made of non-dangerous materials:

- Plastic and synthetic materials;
- Iron metals (steel) and non-iron metals (aluminium-brass-copper);
- Li-ion battery

9 WARRANTY

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users.

The warranty covers all defects due to bad workmanship or poor materials used.

The warranty is valid only for products that have been registered through the website within 30 days from the purchase date.

For more information you can write to

info@volpioriginale.it

Activate the warranty for your new product Originale Volpi through our website:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



The buyer must also keep a copy of the sales document (receipt, invoice) and of the warranty registration: a copy of these documents must be given to the Dealer or Authorized Customer Service together with the machine to be repaired. In the absence of these documents, the machine will in any case be considered out of warranty.

10 SPARE-PARTS HANDBOOK

Ref.	Item code	Description	Pieces in each pack
1	19KPR010B	COMPLETE TANK VT7	1
2	19PRE010	ELECTRIC HEAD V-BLACK PROTON	1
3	PL01D01	WHEEL 1/2" D13,0 NY BLACK	2
4	3350/13	PLASTIC SIEVE D.69	1
5	163N	CLICK HANDLE D.8	1
6	3350/8A	BLACK SHOULDER STRAP 25X1200	1
7	PVC120	PLASTIC HOSE RET PVC 8x13x1200 BLACK	1
8	92/4GU25	SHEATH 130x50 CM FOR STRAP 25	1
9	ZZOR6262	OR 66,04x5,33 NBR 70SH	5
10	19KPR030	VALVE GROUP	5
11	ZZOR3056V	OR 13,95x2,62 FPM 70SH	10
12	192P	EXTENSION PLASTIC PIPE cm.42	1
13	ZZOR109V	OR 9,13x2,62 FPM 70SH	10
14	PL01C02	3/8" RING H 19 NYLON	2
15	3340/6V	ADJUSTABLE NOZZLE BODY PP YELLOW	2
16	ZZORR4V	OR 4,9x1,9 FPM 50SH	10
17	3342/10V	ADJUSTABLE CAP PP YELLOW Ø1,25	2
18	WCAB11	USB-MICRO USB BLACK CABLE	1
19	WCBL1A	BATTERY CHARGER 100-240VAC 5VDC 1A USB	1
20	19PRE011	LEFT HEAD V-BLACK PROTON BLACK	1
21	19PRE012	RIGHT HEAD V-BLACK PROTON BLACK	1
22	19PRE013	SHAFT HEAD V-BLACK PROTON BLACK	1
23	19PREK2	HOSES AND CLAMPS KIT FOR V-BLACK PROTON	1
24	19PRE015	ELECTRIC BOARD WITH 2 LITHIUM BATTERIES V- BLACK PROTON	1
25	19PRE016	PRESSURE SWITCH 1,5 - 2 BAR FOR V-BLACK PROTON	1
26	19PRE017	COVER FOR MICRO USB V-BLACK PROTON	5
27	19PRE018	MICRO USB SOCKET COMPLETE WITH WIRING V-BLACK PROTON	2
28	19PRE019	GENERAL ON-OFF SWITCH WITH WIRING V-BLACK PROTON	2
29	19PRE020	COVER ON-OFF SWITCH V-BLACK PROTON	5
30	19PRE014	ELECTRIC PUMP PORT 20 Lt-MIN PRESS MAX 2,5 BAR	1
31	19PREK3	SCREWS KIT FOR V-BLACK PROTON	1



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

11 CE DECLARATION OF CONFORMITY Translation of the original text

GB	The Company Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA DECLARES THAT THE MACHINE <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 50%;">Denomination:</td><td style="width: 50%;">ELECTRIC SPRAYER</td></tr><tr><td>Type:</td><td>VOLPITECH VT7</td></tr><tr><td>Model:</td><td>VT7</td></tr></table> IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION: <table style="width: 100%;"><tr><td style="width: 50%;">DIRECTIVE 2006/42/CE</td><td style="width: 50%;">Machinery Directive</td></tr><tr><td>DIRECTIVE 2014/30/UE</td><td>Electromagnetic Compatibility</td></tr></table> Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared: UNI EN ISO 12100:2010 – EN55014-1:2017 - EN55014-2:2015 Authorized person to set up the technical documentation: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 50%;">Name:</td><td style="width: 50%;">Davide e Luigi Volpi S.p.A.</td></tr><tr><td>Residence:</td><td>Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia</td></tr></table> This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. Casalromano, November 09, 2020 The legal representative Eligio Volpi	Denomination:	ELECTRIC SPRAYER	Type:	VOLPITECH VT7	Model:	VT7	DIRECTIVE 2006/42/CE	Machinery Directive	DIRECTIVE 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility	Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	Residence:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	CE
Denomination:	ELECTRIC SPRAYER															
Type:	VOLPITECH VT7															
Model:	VT7															
DIRECTIVE 2006/42/CE	Machinery Directive															
DIRECTIVE 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility															
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.															
Residence:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia															



ESPAÑOL

Traducción del manual original

ÍNDICE

1. DESCRIPCIÓN DEL MANUAL	19
2. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	19
3. INDICACIONES GENERALES	20
4. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO	21
5. MODO DE EMPLEO	21
6. MANTENIMIENTO	22
7. ANOMALÍAS – CAUSAS – SOLUCIONES	23
8. INDICACIONES PARA EL DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN	23
9. MANUAL DE REPUESTOS	24
10. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	25

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por su elección. Nuestros pulverizadores eléctricos se caracterizan por la elevada calidad de sus componentes y son apreciados por su prolongada duración. Han sido concebidos para funcionar en todas las condiciones climáticas y garantizan la máxima eficacia con el menor consumo de energía. Al igual que todos nuestros productos, este pulverizador ha sido sometido a rigurosas pruebas de precisión y si se usa siguiendo las instrucciones que se proporcionan a continuación, le satisfará durante muchísimos años. Por otra parte, un vasto servicio de repuestos le permitirá realizar reparaciones con piezas originales durante mucho tiempo.

1. DESCRIPCIÓN DEL MANUAL

1.1. ADVERTENCIAS

Lea con la máxima atención este manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina, así como antes del uso, del mantenimiento o de cualquier otra intervención en la misma.

El uso correcto de la máquina y un mantenimiento eficaz y racional permiten mantener el equipo en óptimas condiciones de funcionamiento e impiden la reducción de su eficiencia y seguridad.

Este manual ha sido realizado de conformidad con las indicaciones contenidas en el ANEXO I de la DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE y es una parte integrante y esencial de la máquina.

El manual debe conservarse durante toda la vida útil de la máquina, desde la prueba inicial hasta su eliminación, en un lugar resguardado y accesible para ser consultado con facilidad.

1.2. FINALIDADES Y LÍMITES DEL MANUAL

El presente manual de instrucciones tiene las siguientes finalidades:

- Describir el funcionamiento y las condiciones de uso de la máquina.
- Ilustrar las principales características técnicas de la máquina.
- Suministrar instrucciones para el uso de la máquina.
- Señalar riesgos potenciales y/o posibles situaciones de peligro.
- Suministrar instrucciones para el mantenimiento y reparación.
- Comprender posibles problemas de funcionamiento y cómo resolverlos.

Además de observar las indicaciones que contiene este manual de instrucciones, el empleo de la máquina está sujeto al respeto de todas las normas de seguridad vigentes.

2. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

2.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El pulverizador “VOLPITECH - VT7” está destinada para pulverizar soluciones acuosas con densidad inferior a 1,1 y con temperatura no superior 40°C. Asimismo, es importante respetar escrupulosamente las indicaciones proporcionadas por el fabricante de la sustancia pulverizada. No pulverizar productos de los que no se dispongan datos técnicos del fabricante.

ATENCIÓN: no utilizar con pesticidas.

Compresor	De diafragma
Batería de litio recargable	3,7V DC 2,6 Ah
Boquilla con cono regulable	SI
Presión de funcionamiento	0 ÷ 2 bar
Alcance	Hasta 1,4 litros/minuto
Litros pulverizables para cada recarga de batería	Hasta 45
Capacidad del tanque	7 litros
Peso vacío	1,9 kg
Peso con tanque lleno	8,9 kg
Peso total con embalaje	2,35 kg
Filtro bomba	SI
PRESA DEL CARGADOR DE BATERÍA	Micro USB
Cargador de batería USB	100-240VAC 5VDC 1A

2.2. CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS

Las condiciones ambientales en las que debe funcionar la máquina son: Temperatura: 5÷40° C, Humedad: 0÷70% (no condensada).

Además, hay que conservar la máquina en un ambiente protegido de la intemperie, del sol, del hielo, sin polvo y seco.

ATENCIÓN: LA MÁQUINA NO ES APTA PARA SER UTILIZADA EN AMBIENTES EXPLOSIVOS.

2.3. RUIDO Y VIBRACIONES

Las vibraciones y el ruido producidos durante el funcionamiento de la máquina se encuentran ampliamente dentro de los límites dispuestos por la legislación vigente y no pueden causar daños al operador (nivel de presión sonora superficial <70dBa; vibración mecánica <2,5m/s²).

3. INDICACIONES GENERALES

3.1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES A OBSERVAR.

A pesar de todas las precauciones adoptadas, la máquina puede generar situaciones de peligro y riesgos potenciales en el área de trabajo.

Es necesario analizar adecuadamente la presencia potencial de dichas situaciones de peligro y riesgo para determinar procedimientos de trabajo seguros y normas de comportamiento adecuadas, y predisponer dispositivos de protección individual.

- CUANDO EL OPERADOR USA EL PULVERIZADOR, DEBE ADOPTAR PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO SEGUROS Y OBSERVAR LAS NORMAS Y LOS REGLAMENTOS DE SEGURIDAD.
- No utilice productos si ignora las características toxicológicas. Use exclusivamente productos permitidos por el Ministerio de Sanidad, respetando escrupulosamente todas las indicaciones específicas y las instrucciones enumeradas en el envase del producto que desea utilizar.
- Está terminantemente prohibido el uso del pulverizador por parte de niños, adolescentes y mujeres embarazadas.
- No utilizar si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que pueden afectar su estado físico y mental.
- No pulverice solventes, ácidos o líquidos inflamables.
- Use siempre ropa y dispositivos de protección para evitar el contacto con productos nocivos o tóxicos:
 - Protección de manos
 - Protección para el cuerpo
 - Protección para las vías respiratorias
 - Protección para los ojos
- Preste atención para evitar la aspiración de vapores o gotas de la solución química. En caso de contacto o aspiración accidental, consulte inmediatamente a un médico.
 - No coma ni fume durante el tratamiento.
 - Use el pulverizador en locales y ambientes bien aireados, no ventilados, bien iluminados y sin zonas de sombra.
 - No utilizar contra el viento.
- Durante el uso, manténgase a una distancia mínima de seguridad de seis metros de personas y animales.
- Mantenga el pulverizador lejos de niños y animales domésticos y no pulverice cerca de estanques o lagos con peces.
- No coma fruta ni hortalizas tratadas si no ha transcurrido el tiempo previsto por el fabricante de la preparación y sin haberlas lavado antes muy bien.
- No presurice el pulverizador con aparatos bajo presión.
- No abandone en el medioambiente productos químicos inutilizados.

- Después del uso del pulverizador, lávese bien las manos, la cara y luego lave la ropa que ha utilizado.
- No deje el pulverizador a la intemperie.
- El usuario es responsable del mantenimiento de la máquina en condiciones óptimas de funcionamiento que garanticen una total seguridad durante su empleo. Las partes y accesorios de la máquina se deben sustituir cuando, por desgaste u otros factores debidos al funcionamiento, hayan dejado de garantizar el funcionamiento correcto.

3.2. COMPATIBILIDAD DE SUSTANCIAS SUMINISTRABLES

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| • Ácido clorhídrico al 20% | • Aceites hidráulicos |
| • Alcohol etílico | • Aceites sintéticos |
| • 0,5% de lejía | • Hidróxido de sodio |
| • Detergentes | • Amuchina |

3.3. PROHIBICIONES

- Está prohibido el uso de pesticidas
- Está prohibido modificar las partes de la máquina.
- Está prohibido aplicar dispositivos o accesorios a la máquina sin autorización de DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
- Está prohibido usar solventes, como alcohol, gasolina o diluyente, para limpiar la máquina.

4. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

El transporte de la máquina se debe realizar adoptando todas las precauciones para no dañarla.

La máquina siempre se debe transportar con el interruptor general apagado.

La máquina debe ser transportada vacía o, si no es posible, colocada correctamente para evitar vertidos accidentales de producto.

Durante el transporte y el almacenamiento la máquina debe colocarse en un sitio independiente, sin apoyar otros aparatos encima o debajo de la misma.

Evite golpear la máquina durante el transporte.

Se aconseja desplazar la máquina con mucho cuidado para evitar golpes que podrían dañarla.

5. MODO DE EMPLEO

5.1. PREPARACIÓN DEL PULVERIZADOR

- Verificar la presencia del OR en la empuñadura E y atornillar la lanza L en la empuñadura E (fig.1)
- Desenrosque el anillo N de la empuñadura E e insértelo en el tubo G.
- Introduzca completamente el extremo del tubo G en el portagoma de la empuñadura E
- Enrosque a fondo el anillo N en la empuñadura E (fig. 1).
- Inserte el anillo C en el tubo G.
- Introduzca completamente el extremo del tubo G en el portagoma del depósito A.
- Enrosque a fondo el anillo C en el depósito A (fig. 2).
- Introduzca la correa para el hombro F en las ranuras de la vaina H (fig. 3).
- Introduzca el extremo de la correa para el hombro F en las ranuras del depósito A como muestra la figura (fig. 4).
- Encienda el pulverizador a través del botón posicionado sobre la cabeza del mismo (fig.8).
- Controle el estado de la carga de la batería a través de los led Q que están en la cabeza del pulverizador (fig.8).
- N°3 led encendidos= carga de la batería 100%
- N°2 led encendidos= carga de la batería 50%
- N°1 led encendido = carga de la batería 20%
- N°0 led encendidos =batería agotada
- Si la batería está agotada, proceder como explicado en el capítulo 6.2
- Apaga la bomba.

5.2. LLENADO DEL DEPÓSITO

Prepare la solución en un recipiente apropiado, que no sea el tanque del pulverizador.

Tire del pomo de la válvula de descarga de presión (fig. 5) para asegurarse que el depósito no esté bajo presión y que la válvula funcione correctamente.

Desenrosque la cabeza "2" y retírela del tanque.

Vierta la solución preparada anteriormente utilizando el filtro "4" hasta un máximo de 7 litros.

ATENCIÓN: no prepare nunca la solución en el tanque, utilice siempre un recipiente apropiado diferente. No vierta la solución en el tanque del pulverizador sin usar el filtro.

5.3. POSICIONAMIENTO DEL PULVERIZADOR

Colocar el pulverizador sobre un plano horizontal ad una altura correcta para facilitar la inserción del brazo dentro de las correas previamente ajustadas.

5.4. ARRANQUE DEL PULVERIZADOR

- Encienda el pulverizador a través del botón posicionado sobre la cabeza del pulverizador (fig.8) para arrancar el compresor.
- Espere el apagado automático del compresor cuando se alcanza la presión máxima de funcionamiento.
- Empuñe la lanza y dirígela hacia la zona de pulverización.
- Para pulverizar, usar la empuñadura E.
- Cuando se suelta la palanca del mango, se detiene la pulverización
- Cuando la presión dentro del tanque disminuye, el compresor arrancará automáticamente, garantizando siempre la presión de pulverización correcta.
- Al final del trabajo, apague la bomba con el interruptor ubicado sobre la cabeza del pulverizador (fig. 8).

ATENCIÓN: no haga funcionar nunca el pulverizador con el depósito vacío.

ATENCIÓN: recárguela de inmediato cuando la batería está descargada. Cargar completamente la batería antes de poner la bomba por un largo período.

5.5. REGULACION DE LA BOQUILLA

Este pulverizador es equipado con una boquilla a cono ajustable.

Abriendo o cerrando la parte terminal de la boquilla se puede ajustar el diametro de la rosa hasta obtener el chorro (fig. 7).

BOQUILLA AJUSTABLE		
Presion (bar)	Litros / min. "ROSA"	Litros / min. "CHORRO"
1	0,22	0,46
1,5	0,29	0,61
2	0,37	0,77

5.6. OPERACIONES A REALIZAR AL FINALIZAR EL TRABAJO

Asegúrese de que el interruptor en la cabeza del pulverizador (fig. 8) esté en posición OFF.

Manteniendo el pulverizador en posición vertical, accione la válvula de descarga de presión (fig. 5) y descargue completamente el tanque de la presión restante.

Desenroscar y quitar la cabeza del tanque.

Vierta lo que queda del líquido que haya sobrado en un recipiente apropiado y enjuague adecuadamente con abundante agua limpia y fría la parte interna del tanque y la manguera, dejándola correr a través de la lanza.

Controle que haya salido toda el agua utilizada para enjuagar.

Limpie la empuñadura utilizando un paño húmedo, sin sumergirla en el agua.

Abra la empuñadura y compruebe periódicamente que el filtro esté intacto y limpio

Elimine los materiales extraños como restos u otros objetos que podrían dañar el pulverizador.

Pongase ropa y aparatos protectores durante estas actividades.

ATENCIÓN: no vierta el agua utilizada para el enjuague ni la solución restante en el medioambiente; se aconseja desechar los líquidos recuperados en vertederos especiales aptos para la depuración y el vertido de aguas tratadas.

Después del uso, siempre debe recargar la batería y apagar el interruptor general.

Guarde el pulverizador fuera del alcance de los niños, en un sitio protegido del sol y del hielo, con batería completamente cargada.

5.7. CAMBIO DE PRODUCTO EN EL TANQUE

En caso sea necesario cambiar el producto contenido en el tanque, realizar las operaciones al punto 5.6 y después las operaciones al punto 5.2.

6. MANTENIMIENTO

6.1. ADVERTENCIAS

Un uso correcto de la máquina y un mantenimiento periódico son indispensables para mantenerla siempre en las mejores condiciones de funcionamiento, eficiencia y seguridad.

Use exclusivamente repuestos originales.

6.2. RECARGA DE LA BATERÍA

El pulverizador funciona con una batería recargable con un cable USB conectada al enchufe Micro USB colocado en la cabeza de la bomba (fig. 9).

El enchufe Micro USB está protegido por una carcasa.

ATENCIÓN: durante las operaciones de recarga, adoptar procedimientos de trabajo seguros y observar las normas de seguridad.

Para recargar la batería, realice las siguientes operaciones:

- Apague el interruptor general.
- Abra la carcasa de la presa Micro USB.
- Conecte el cable de alimentación USB en la presa Micro USB posicionada sobre la cabeza del pulverizador.
- Al empezar la recarga, los led parpadearán secuencialmente.
- El tiempo de recarga completa de la batería es de aproximadamente 4,5-5 horas.
- Durante los períodos prolongados de inactividad, compruebe que el interruptor general esté apagado.

La vida útil de la batería depende, en gran parte, de algunas reglas fundamentales:

- No provoque cortocircuitos.
- Recárguela a la brevedad con el interruptor general apagado y respetando los tiempos establecidos.
- No accione el pulverizador durante las fases de recarga
- Guarde siempre el pulverizador con el interruptor general apagado.
- Recargue y conserve el pulverizador a temperaturas que oscilen entre los 5 y los 40°C.
- En caso de períodos prolongados de almacenamiento o inactividad, **recargue la batería cada cuatro meses.**

7. ANOMALÍAS – CAUSAS – SOLUCIONES

ANOMALÍAS		PROBABLES CAUSAS	SOLUCIONES
Al accionar la palanca del pulverizador, no sale agua.	El motor no funciona	Batería descargada	Recargue
		Bomba bloqueada	Contactar asistencia
		Cable eléctrico roto	Contactar asistencia
		Motor eléctrico averiado	Contactar asistencia
	El motor funciona	Boquilla tapada	Limpie
		Bomba defectuosa	Sustituya la bomba completa
Al accionar la palanca del pulverizador, sale poca agua			
		Bomba defectuosa	Contactar asistencia
		Boquilla sucia	Limpie
La autonomía de la batería no es la prevista	La autonomía ha	Tiempo de carga insuficiente	Recargue la batería
	No hay autonomía	Cable roto	Contactar asistencia

8. INDICACIONES PARA EL DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN

Si se decide poner fuera de servicio y desmontar el pulverizador, es necesario respetar las normas vigentes y recurrir, cuando sea necesario, a empresas especializadas para la eliminación de materiales y productos de desecho. Los materiales con los que está fabricado el pulverizador no son peligrosos y consisten esencialmente en:

- material plástico y sintético;
- metales ferrosos (acero) y no ferrosos (aluminio – latón – cobre);
- batería de iones de litio

9. GARANTÍA

Esta bomba está cubierta con garantía legal (en la Unión Europea y durante 24 meses desde la fecha de compra). La garantía cubre defectos imputables a defectos de fabricación o de los materiales utilizados.

La garantía es válida solo para productos que se hayan registrado a través del sitio web dentro de los 30 días después de la fecha de compra.

Para más información es posible escribir a:



DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

info@volpioriginale.it

Active la garantía de su nuevo producto Original Volpi a través de nuestro sitio web:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



El comprador también debe guardar una copia del documento de venta (recibo, factura) y del registro de garantía: una copia de estos documentos debe entregarse al Distribuidor o taller de reparación Autorizado junto con la máquina a reparar. En ausencia de estos documentos, la máquina se considerará en cualquier caso fuera de garantía.

10. MANUAL DE REPUESTOS

	Código	Descripción	Piezas en cada envase
1	19KPR010B	TANQUE VT7	1
2	19PRE010	CABEZA ELÉCTRICA	1
3	PL01D01	TUERCA 1/2 "	2
4	3350/13	FILTRO DE LLENADO Ø 69	1
5	163N	EMPUNADURA CLICK A LEVA	1
6	3350/8A	CINTURÓN DE HOMBRO	1
7	PVC120	MANGUERA DE ENTREGA	1
8	92/4GU25	HOMBRERA	1
9	ZZOR6262	OR 66,04x5,33 NBR 70SH	5
10	19KPR030	VÁLVULA DE ALIVIO DE PRESIÓN	5
11	ZZOR3056V	OR 13,95x2,62 FPM 70SH	10
12	192P	ALARGADERA DE PLASTICO DE 42 cm	1
13	ZZOR109V	OR 9,13x2,62 FPM 70SH	10
14	PL01C02	BOQUILLA PLASTICO	2
15	3340/6V	TUBO ARTICULADO CUERPO PP AMARILLO	2
16	ZZORR4V	OR 4,9x1,9 FPM 50SH	10
17	3342/10V	ORIFICIO TAPÓN AJUSTABLE PP AMARILLO 1,25	2
18	WCAB11	CABLE USB 1,2 MT	1
19	WCBLI1A	CARGADOR USB 100-240VAC 5VDC 1A	1
20	19PRE011	CABEZA IZQUIERDA	1
21	19PRE012	CABEZA DERECHA	1
22	19PRE013	BASE DE LA CABEZA	1
23	19PREK2	KIT MANGUERA Y ABRAZADERA	1
24	19PRE015	PLACA ELECTRONICA CON 2 BATERIAS DE LITIO	1
24	19PRE015	BATERÍA 8.4 V, 2 CÉLULAS, 3.7V 2600mAh	1
25	19PRE016	INTERRUPTOR DE PRESIÓN	5
26	19PRE017	CUBIERTA USB	2
27	19PRE018	PUERTA USB	2
28	19PRE019	INTERRUPTOR	5
29	19PRE020	CUBIERTA INTERRUPTOR	1
30	19PRE014	COMPRESOR 20 Lt-MIN PRESIÓN MÁXIMA 2,5 BAR	1
31	19PREK3	KIT DE TORNILLOS	1



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

11. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Traducción del texto original

E	La empresa		CE
	Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA		
DECLARA QUE LA MAQUINA			
Denominación:		PULVERIZADOR ELÉCTRICO	
Tipo:		VOLPITECH VT7	
Modelo:		VT7	
ES CONFORME CON LA LEGISLACIÓN DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE DE LA UNIÓN: DIRECTIVA 2006/42/CE Directiva Sobre Máquinas DIRECTIVA 2014/30/UE Compatibilidad Electromagnética			
Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad: UNI EN ISO 12100:2010 – EN55014-1:2017 - EN55014-2:2015			
Persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:			
Nombre:		Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Residencia:		Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.			
Casalromano, 09 noviembre 2020		El representante legal Eligio Volpi	



FRANÇAIS

Traduction du manuel original

INDEX

1. DESCRIPTION DU MANUEL.....	26
2. DESCRIPTION DE LA MACHINE	26
3. PRESCRIPTIONS GENERALES.....	27
4. MODALITE DE TRANSPORT ET DE MANUTENTION	28
5. MODALITE D'UTILISATION.....	28
6. ENTRETIEN.....	30
7. ANOMALIES - CAUSES – REMEDES	30
8. INDICATIONS POUR LE DESASSEMBLAGE ET L'ELIMINATION DE LA MACHINE	30
9. MANUEL DES PIECES DE RECHANGE	31
10. DECLARATION CE DE CONFORMITE	32

INTRODUCTION

Nos congratulations pour votre choix. Nos pulvérisateurs électriques sont caractérisées par la haute qualité des composants et appréciées pour leur longue durées ; elles ont été étudiées pour travailler en toute condition climatique et elles assurent le maximum d'efficacité avec le minimum de consommation d'énergie. Comme tous nos produits, le pulvérisateur faisant l'objet de ce manuel a été soumise à des essais précis et stricts et si elle est utilisée en suivant les instructions indiquées ci-dessous, elle vous satisfera pendant beaucoup d'années ; un service très diffusé de pièces de rechange vous permettra d'effectuer toute réparation avec des pièces originales, pendant beaucoup de temps.

1. DESCRIPTION DU MANUEL

1.1. GENERALITES

Lire très attentivement ce manuel d'instructions pour l'emploi avant de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien ou de toute autre intervention sur la machine.

Un emploi correct de la machine et un entretien efficace et rationnel permettent de garder la machine dans les conditions de fonctionnement les meilleures et de ne pas réduire son efficacité et sa sécurité.

Le présent manuel a été réalisé conformément aux indications qui se trouvent dans l'ANNEXE I de la DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE et il est une partie intégrante et essentielle de la machine.

Le présent manuel doit être conservé près de la machine, dans un lieu abrité et accessible pour une consultation rapide, et il doit accompagner la machine pendant toute sa vie, de son essai initial à son désassemblage final.

1.2. BUTS ET LIMITES DU MANUEL

Le présent manuel d'instructions pour l'emploi a les buts suivants :

- décrire le fonctionnement et les conditions d'utilisation de la machine.
- Illustrer les principales fiches techniques de la machine.
- fournir les instructions pour l'emploi de la machine.
- souligner les risques potentiels et/ou les situations de danger possibles.
- donner les instructions pour l'entretien et pour les réparations.
- permettre la compréhension de tout problème opérationnel et les modalités pour le résoudre.

En plus que l'observation des prescriptions qui se trouvent dans le présent manuel d'instructions pour l'emploi, l'utilisation de la machine est subordonnée au respect de toutes les normes de sécurité en vigueur.

2. DESCRIPTION DE LA MACHINE

2.1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le pulvérisateur "VOLPITECH - VT7" est destinée à la distribution de solutions aqueuses avec densité inférieure à 1,1 et avec température non supérieure à 40°C.

Il est important de respecter scrupuleusement les indications fournies par le producteur de la substance distribuée. Ne pas distribuer de produits dont les données techniques du producteur ne sont pas disponibles.

ATTENTION : n'utiliser pas avec pesticides

Pulvérisateur	à membrane
Batterie rechargeable au lithium	N° 2 cellules 3,7V DC 2,6 Ah
Buse à cône réglable	OUI
Pression d'exercice	0 ÷ 2 bar
Débit	Jusqu'à 1,4 litres/minute
Litres distribuables pour chaque recharge	Jusqu'à 45
Capacité réservoir	7 litres
Poids à vide	1,9 Kg
Poids avec réservoir plein	8,9 Kg
Poids complet d'emballage	2,35 kg
Prise de recharge de la batterie	Micro USB
Chargeur USB	100-240VAC 5VDC 1A

2.2. CONDITIONS AMBIANT ADMISSIBLES

Les conditions ambiantes dans lesquelles la machine doit opérer sont les suivantes: Température: 5÷40° C, Humidité: 0÷70% (pas condensée).

En plus, il faut positionner la machine dans un lieu abrité des intempéries, du soleil, des gelées, pas poussiéreux et sec.

ATTENTION : LA MACHINE N'EST PAS INDIQUEE POUR UNE UTILISATION DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF.

2.3. BRUIT ET VIBRATIONS

Les vibrations et le bruit engendrés pendant le fonctionnement de la machine rentrent largement dans les limites de loi et elles ne peuvent pas causer des dommages à l'opérateur (niveau de pression sonore superficielle <70dBa; vibration mécanique <2,5m/s²).

3. PRESCRIPTIONS GENERALES

3.1. AVERTISSEMENTS DE SECURITE ET PRECAUTIONS A OBSERVER

Malgré les dispositions adoptées, la machine, dans la zone de travail peut déterminer des situations de danger et des risques potentiels. Il est nécessaire d'analyser soigneusement la présence potentielle de telles situations de danger et de ces risques afin de fixer des procédures de travail sûres, des normes de comportement convenables et de prédisposer des dispositifs de protection individuelle.

- L'OPERATEUR, LORSQU'IL FAIT MARCHER LE PULVERISATEUR, DOIT ADOPTER DES PROCEDURES DE TRAVAIL SURES ET OBSERVER LES NORMES ET LES REGLEMENTS CONCERNANT LA SECURITE.
- Ne pas utiliser des produits dont on ignore les caractéristiques toxicologiques, mais utiliser exclusivement des produits admis par le Ministère de la Santé en respectant scrupuleusement toutes les indications spécifiques et les prescriptions pour l'emploi indiquées sur le conditionnement du produit que l'on souhaite utiliser.
- Il est absolument interdit de permettre l'utilisation du pulvérisateur de la part d'enfants, d'adolescents et de femmes enceintes.
- Ne pas utiliser si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments pouvant modifier l'état physique et mental.
 - Ne pas vaporiser de solvants, d'acides ou de liquides inflammables.
 - Mettre toujours des vêtements et des dispositifs de protection pour éviter le contact avec tout produit nocif ou toxique :
 - Protection pour les mains
 - Protection pour le corps
 - Protection respiratoire
 - Protection des yeux
- Faire attention à ne pas aspirer de la vapeur ou des gouttes de la solution chimique : en cas de contact ou d'aspiration accidentelle consulter immédiatement votre médecin.
 - Ne pas manger et ne pas fumer pendant le traitement.
 - Utiliser le pulvérisateur dans des lieux bien aérés, pas ventilés, bien éclairés et sans zones d'ombre.
- Ne pas utiliser le pulvérisateur face au vent.
- Pendant l'utilisation rester à une distance de sécurité d'au moins six mètres de toute personne ou animal éventuel.
- Garder le pulvérisateur loin d'enfants, d'animaux domestiques et ne pas vaporiser près de cours d'eaux contenant des poissons.
- Ne pas manger de fruits ou de légumes traités si le temps prévu par le producteur de la préparation chimique ne s'est pas écoulé et, en tout cas, pas avant les avoir soigneusement lavés.
- Ne pas pressuriser le pulvérisateur avec des appareils en pression.
- Eviter le rejet dans l'environnement des produits chimiques non utilisés.

- Après l'utilisation du pulvérisateur se laver soigneusement les mains, le visage et les vêtements utilisés.
- Ne pas laisser le pulvérisateur exposé aux intempéries.
- L'utilisateur est responsable du fait que la machine soit entretenue en conditions de fonctionnement optimales telles à permettre à celle-ci de marcher en totale sécurité. Les parties et les accessoires de la machine doivent être remplacés si, pour des conditions d'usure ou pour d'autres facteurs causés par le fonctionnement, ils ne donnent plus la garantie d'opérer correctement.

3.2. COMPATIBILITÉ DES SUBSTANCES FOURNIES

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| • Acide chlorhydrique 20% | • Huiles hydrauliques |
| • Alcool éthylique | • Huiles synthétiques |
| • 0,5% d'eau de javel | • Hydroxyde de sodium |
| • Détergents | • Amuchina |

3.3. INTERDICTIONS

- Il est interdit d'utiliser pesticides
- Il est interdit de modifier toute partie de la machine.
- Il est interdit d'appliquer tout dispositif ou accessoire à la machine sans l'autorisation de DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A
- Il est interdit d'utiliser des solvants, comme alcool, essence ou diluant, pour le nettoyage de la machine.

4. MODALITE DE TRANSPORT ET DE MANUTENTION

Le transport de la machine doit être effectué en adoptant toutes les précautions nécessaires afin de ne pas endommager la machine.

La machine doit être toujours transportée avec l'interrupteur général éteint. La machine doit être transportée vide ou, si non possible, il doit être fixé correctement pour éviter les déversements accidentels du produit.

La machine ne doit pas être superposée à d'autres matériaux ni d'autres matériaux doivent être superposés à la machine soit pendant le transport, soit pendant le stockage.

Pendant le transport ne pas faire subir des chocs à la machine.

On recommande de déplacer très soigneusement la machine afin d'éviter tout choc qui pourrait l'endommager.

5. MODALITE D'UTILISATION

5.1. PREPARATION DU PULVERISATEUR

- Vérifier la présence du OU sur la poignée E et visser le canon L sur la poignée E (fig.1)
- Dévisser l'écrou N de la poignée E et l'introduire sur le tuyau G
- Enfiler complètement l'extrémité du tuyau G sur l'embout cannelé de la poignée E
- Visser jusqu'au fond l'écrou N sur la poignée E (fig. 1)
- Introduire l'écrou C sur le tuyau G
- Enfiler complètement l'extrémité du tuyau G sur l'embout cannelé du réservoir A
- Visser jusqu'au fond l'écrou C sur le réservoir A (fig. 2)
- Introduire la bandoulière F dans les fissures de la gaine H (fig. 3)
- Introduire l'extrémité de la bandoulière F dans les fissures du réservoir A comme visible dans la figure (fig. 4).
- Allumer le pulvérisateur avec l'interrupteur sur la tête du pulvérisateur
- Vérifier l'état de charge de la batterie à travers les led Q placés sur la tête du pulvérisateur.
- N°3 led allumées=batterie chargée au 100%
- N°2 led allumées = batterie chargée au 50%
- N°1 led allumée= batterie chargée au 20%
- N°0 led allumé = batterie à plat
- Si la batterie est à plat, procéder comme indiqué dans le chapitre 6.2

5.2. REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Préparer la solution dans un conteneur différent du réservoir du pulvérisateur.

Tirer la poignée de la soupape d'échappement pression (fig.5) pour s'assurer que le réservoir ne soit pas sous pression et que la soupape fonctionne normalement.

Dévissez la tête « 2 » et retirez-la du réservoir.

Verser la solution préparée au préalable en utilisant le filtre « 4 » jusqu'à un maximum de 7 litres.

Visser fermement la tête sur le réservoir.

ATTENTION : ne pas préparer la solution dans le réservoir mais le faire toujours dans un conteneur séparé et spécialement prévu.

Ne jamais verser la solution dans le réservoir du pulvérisateur sans l'utilisation du crible.

5.3. POSITIONNEMENT ET ACTIONNEMENT DU PULVERISATEUR

Mettre le pulvérisateur sur un plan horizontal à une hauteur correcte pour faciliter l'opération d'insertion des bras dans les bretelles, préalablement ajusté à travers les 2 boucles.

5.4. MISE EN MARCHÉ

- Allumer le pulvérisateur en utilisant l'interrupteur placé sur la tête du pulvérisateur (fig.8) pour démarrer le compresseur.
- Attendre que le compresseur s'arrête automatiquement lorsque la pression de service maximale est atteinte.
- Tenir la lance et la diriger vers la zone de pulvérisation
- Pour vaporiser, agir sur la poignée E
- Lorsque le levier de la poignée est relâché, la pulvérisation s'arrête.
- Lorsque la pression à l'intérieur du réservoir réduit, le compresseur démarre automatiquement, garantissant toujours la pression de pulvérisation correcte.
- À la fin des travaux, éteignez la pompe avec l'interrupteur sur la tête du pulvérisateur (fig. 8).

ATTENTION : ne faire jamais marcher le pulvérisateur si le réservoir est vide.

ATTENTION : Chargez rapidement lorsque la batterie est faible.

Charger complètement la batterie avant de stocker le pulvérisateur pendant une longue période.

5.5. REGULATION DE LA BUSE

Le pulvérisateur est fourni d'une buse à cône réglable.

En vissant ou en tournant la partie terminale de la buse on peut ajuster le diamètre de la rose jusqu'à obtenir le jet (fig. 7).

BUSE REGLABLE		
Pression (bar)	Litres / min. "ROSE"	Litres / min. "JET"
1	0,22	0,46
1,5	0,29	0,61
2	0,37	0,77

5.6. OPERATIONS A EFFECTUER A LA FIN DES ACTIVITES DE TRAVAIL

S'assurer que l'interrupteur de la tête du pulvérisateur (fig.8) soit en position OFF

En maintenant la pompe en position verticale, actionner la soupape de décharge pression (fig.5) et purger complètement le réservoir de la pression résiduelle.

Dévisser et retirer la tête.

Verser le liquide qui est resté dans un conteneur convenable et rincer soigneusement et abondamment, par de l'eau la partie interne du réservoir et du tube flexible en la faisant s'écouler par la lance.

Contrôler que l'eau utilisée pour le rinçage soit complètement sortie.

Nettoyer la poignée avec un chiffon humide sans le plonger dans l'eau.

Ouvrir la poignée et contrôler périodiquement que le filtre soit intact et propre

Nettoyer le pulvérisateur de tout corps étranger, des débris ou d'autres objets qui pourraient l'endommager.

Porter des vêtements et des appareils de protection pendant ces activités.

ATTENTION : éviter le rejet dans l'environnement de l'eau utilisée pour le rinçage ou la solution restée ; on recommande de convoyer les liquides récupérés dans des décharges spécialement prévues, indiquées pour la dépuración et l'évacuation des eaux. Recharger la batterie, toujours après chaque emploi et lorsqu'il n'est pas utilisé. Eteindre l'interrupteur général toujours après chaque emploi.

Remettre le pulvérisateur à sa place dans un lieu qui n'est pas accessible aux enfants, abrité du soleil et de la gelée, avec batterie complètement chargé.

5.7. CHANGEMENT DE LIQUIDE DANS LE RESERVOIR

Dans le cas où il est nécessaire de changer le liquide contenu dans le réservoir, effectuez les opérations décrites au point 5.6, puis les opérations mentionnées au point 5.2.



6. ENTRETIEN

6.1. GENERALITES

Un emploi correct de la machine et un entretien régulier sont indispensables pour garder la machine toujours dans les conditions de fonctionnement, d'efficacité et de sécurité les meilleures.

N'utiliser que des pièces détachées originales.

6.2. RECHARGEMENT DE LA BATTERIE

Le pulvérisateur est alimenté par une batterie rechargeable avec le câble USB à connecter à la prise USB qui se trouve sur la tête du pulvérisateur.

La prise Micro USB est protégée par une spéciale couverture.

ATTENTION : pendant les opérations de recharge adopter des procédures de travail sûres et observer les normes concernant la sécurité.

Pour recharger la batterie effectuer les opérations suivantes :

- Eteindre l'interrupteur général.
- Ouvrir la couverture de la prise Micro USB.
- Connecter le câble USB d'alimentation à la prise Micro USB placée sur la tête du pulvérisateur.
- Lorsque la charge commence, les led clignotent séquentiellement. Quand les 3 led sont tous allumés, la charge est complète.
- Pour recharger complètement la batterie, 4,5-5 heures sont nécessaires.
- Lorsque la charge est terminée, repositionner la couverture sur la prise Micro USB.
- Pendant les périodes de longue inactivité, vérifier que l'interrupteur général A soit éteint.

La vie de la batterie dépend largement des règles fondamentales suivantes :

- Ne pas la mettre en court circuit.
- La recharger prestement avec l'interrupteur général éteint et en respectant les temps nécessaires.
- Ne pas actionner le pulvérisateur pendant les phases de charge.
- Mettre toujours le pulvérisateur à sa place avec l'interrupteur général éteint.
- Recharger et conserver le pulvérisateur à des températures comprises entre les 5 et les 40° C.
- En cas de stockage ou d'inutilisation prolongée, **recharger la batterie tous les quatre mois**.

7. ANOMALIES - CAUSES – REMEDES

ANOMALIES		CAUSES POSSIBLES	REMEDES
En actionnant l'interrupteur du pulvérisateur, l'eau ne sort pas.	Le moteur ne marche pas	Batterie à plat	Recharger
		Pulvérisateur bloquée	Contacteur le service technique
		Câble électrique interrompu	Contacteur le service technique
		Moteur électrique en panne	Contacteur le service technique
	Le moteur marche	Buse obstruée	Nettoyer
		Pulvérisateur défectueuse	Contacteur le service technique
En actionnant l'interrupteur du pulvérisateur, seulement une petite quantité d'eau sort		Pulvérisateur défectueuse	Contacteur le service technique
		Buse sale	Nettoyer
L'autonomie de la batterie n'est pas comme prévu	L'autonomie a diminué	Temps de charge insuffisant	Recharger la batterie
	Pas d'autonomie	Câble interrompu	Contacteur le service technique

8. INDICATIONS POUR LE DESASSEMBLAGE ET L'ELIMINATION DE LA MACHINE

Lorsqu'on décide de mettre le pulvérisateur hors de service et de la désassembler, il faut opérer conformément aux normes en vigueur, en s'adressant si nécessaire à des sociétés spécialisées dans le désassemblage des matériaux et des débris.

Les matériaux dont le pulvérisateur est composée n'ont pas une nature dangereuse et il se composent essentiellement de:

- matériel plastique et synthétique;
- Métaux ferreux (acier) et non-ferreux (aluminium – laiton – cuivre);
- Batterie aux ions lithium



9. GARANTIE

Cette pompe est couverte par la garantie légale (dans la Communauté Européenne, pendant 24 mois à partir de la date d'achat). La garantie couvre des défauts pouvant être attribués à des vices de fabrication ou aux matériaux employés.

La garantie n'est valable que pour les produits qui ont été enregistrés sur le site Web dans les 30 jours suivant la date d'achat. Pour plus d'informations, vous pouvez écrire à

info@volpioriginale.it

Activez la garantie de votre nouvel produit Originale Volpi dans notre site Web:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



L'acheteur doit également conserver une copie du document de vente (reçu, facture) et de l'enregistrement de la garantie : une copie de ces documents doit être remise au concessionnaire ou au réparateur agréé avec l'outil à réparer. En l'absence de ces documents, la machine sera dans tous les cas considérée comme hors garantie.

10. MANUEL DES PIÈCES DE RECHANGE

	Reference	Description	Pièces par emballage
1	19KPR010B	RÉSERVOIR COMPLET VT7	1
2	19PRE010	TETE ELECTRIQUE	1
3	PL01D01	PIVOTANT 1/2 "	2
4	3350/13	TAMIS EN PLASTIQUE DIAM.69	1
5	163N	POIGNEE CLICK	1
6	3350/8A	SAC BANDOULIÈRE NOIR 25X1200	1
7	PVC120	TUBE PVC 8x13x1200	1
8	92/4GU25	GAINE 130x50 CM POUR ÉPAULE	1
9	ZZOR6262	OR 66,04x5,33 NBR 70SH	5
10	19KPR030	ENSEMBLE SOUPAPE	5
11	ZZOR3056V	OR 13,95x2,62 FPM 70SH	10
12	192P	CANNE D'EXTENSION EN PLASTIQUE DE42 cm	1
13	ZZOR109V	OR 9,13x2,62 FPM 70SH	10
14	PL01C02	ÉCROU PLASTIQUE 3/8" H 19 NYLON	2
15	3340/6V	CORPS DE TUYAU ARTICULÉ PP JAUNE	2
16	ZZORR4V	OR 4,9x1,9 FPM 50SH	10
17	3342/10V	CAPUCHON RÉGLABLE EN PP JAUNE	2
18	WCAB11	CABLE USB MICRO USB	1
19	WCBLI1A	CHARGEUR 100-240VAC 5VDC 1A USB	1
20	19PRE011	SEMI-TÊTE GAUCHE	1
21	19PRE012	SEMI TETE DROITE	1
22	19PRE013	BASE DE LA TÊTE	1
23	19PREK2	KIT DE TUYAU ET DE PINCE	1
24	19PRE015	CARTE ÉLECTRONIQUE AVEC 2 PILES AU LITHIUM	1
25	19PRE016	INTERRUPTEUR DE PRESSION 1,5 - 2 BAR	1
26	19PRE017	COUVERCLE DE PRISE MICRO USB	5
27	19PRE018	PRISE MICRO USB COMPLÈTE AVEC CÂBLAGE	2
28	19PRE019	COMMUTATEUR COMPLET AVEC CÂBLAGE	2
29	19PRE020	COUVERCLE DE COMMUTATEUR	5
30	19PRE014	PULVERISATEUR ÉLECTRIQUE	1
31	19PREK3	KIT DE VIS	1

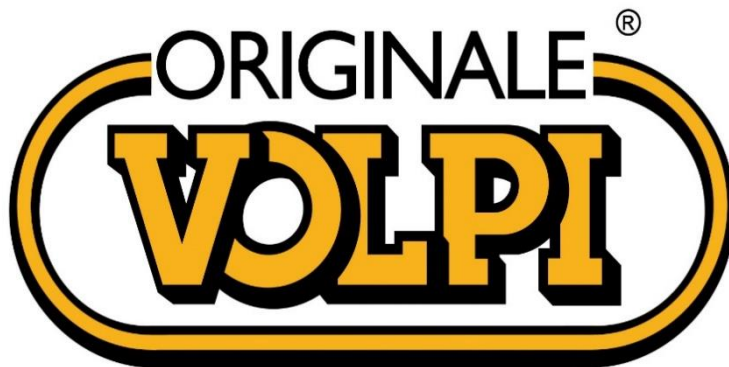


Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

11. DECLARATION CE DE CONFORMITE Traduction du texte original

F	La société		CE
	Davide e Luigi Volpi S.p.A.		
	Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA		
	DECLARE QUE LE MACHINE		
	Dénomination :	PULVÉRISATEUR ELECTRIQUE	
	Type:	VOLPITECH VT7	
	Modèle :	VT7	
EST CONFORME À LA LÉGISLATION D'HARMONISATION DE L'UNION :			
DIRECTIVE 2006/42/CE		Directive "Machines"	
DIRECTIVE 2014/30/UE		Compatibilité Électromagnétique	
Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou référence à d'autres spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée :			
UNI EN ISO 12100:2010 – EN55014-1:2017 - EN55014-2:2015			
Personne autorisée à compiler la documentation technique :			
	Nom :	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
	Résidence :	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.			
Casalromano, 09 novembre 2020		Le représentant légal Eligio Volpi	



Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) Italy

www.volpioriginale.it - info@volpioriginale.it